



AC Reversing Magnetic Contactors Contactores magnéticos reversibles de ca (~) Contacteurs magnétiques inversibles ca

Class / Clase	Type / Tipo	Form/ Forma	Series / Serie
8965	RO10, RO11, RO12, RO13	—, X1, X2	B

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER

HAZARDOUS VOLTAGE	TENSION PELIGROSA	TENSION DANGEREUSE
Disconnect all power before working on equipment. Failure to follow this instruction will result in death or serious injury.	Desenergice el equipo antes de efectuar cualquier trabajo en él. El incumplimiento de esta precaución podrá causar la muerte o lesiones serias.	Coupez l'alimentation avant de travailler sur cet appareil. Si cette précaution n'est pas respectée, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

INTRODUCTION

This bulletin contains maintenance, adjustment, and parts ordering information. For additional ordering and selection information, refer to the Square D Digest and to the Square D Industrial Control Catalog. To identify items, refer to Figure 1 on page 2.

CONTACT INSPECTION AND REPLACEMENT

Discoloration and slight pitting do not harm contacts. **Do not file contacts;** this wastes contact material. Replace contacts only when worn thin. For selection of the proper contact block and replacement contact kits, see Table 1 on page 4.

To inspect the contacts:

1. Disconnect power and remove all power wiring.
2. Remove the stationary contact block assembly (item 1) by loosening the retaining screws (item 2). This exposes the stationary and movable contacts.
3. Remove the movable contact finger (item 3) by pulling it straight out. Stationary contacts cannot be individually replaced; order a new, complete contact block (item 1).

NOTE: When replacing contacts, also replace the contact springs (item 5). They are included in the contact block kit.

INTRODUCCION

Este boletín contiene las instrucciones de mantenimiento técnico, ajustes y solicitud de piezas de los contactores magnéticos. Si desea obtener información adicional sobre la solicitud y selección de piezas, consulte el compendio de Square D y el catálogo de control industrial de Square D (*Square D Industrial Control Catalog*). Consulte la figura 1 en la página 2 para identificar los artículos.

INSPECCION Y REEMPLAZO DE CONTACTOS

La decoloración y picadura liviana no dañan los contactos. **No lime los contactos;** esto desgasta el material del contacto. Reemplace los contactos sólo cuando estén desgastados. La tabla 1 en la página 4 contiene los accesorios de contactos de repuesto.

Para realizar una inspección de los contactos:

1. Desenergice el equipo y retire todos los cables de alimentación.
2. Retire el ensamble del bloque de contactos fijos (artículo 1) aflojando los tornillos de sujeción (artículo 2). De este modo se podrá tener acceso a los contactos fijos y móviles.
3. Retire el dedo de contacto móvil (artículo 3) jalándolo directamente hacia afuera. No se pueden sustituir los contactos fijos individuales; solicite un nuevo bloque de contactos completo (artículo 1).

NOTA: Cuando sustituya los contactos (artículo 5), sustituya también los resortes de contacto. Estos vienen incluidos con el accesorio del bloque de contactos.

INTRODUCTION

Ces directives contiennent des informations d'entretien, de réglage et de commande des pièces. Pour de plus amples renseignements sur la commande et la sélection des pièces, voir le Digest de Square D et le catalogue de contrôle industriel (*Square D Industrial Control Catalog*). Consulter la figure 1, page 2 pour identifier les articles.

INSPECTION ET REMPLACEMENT DES CONTACTS

La décoloration ou de légères piqûres de surface n'altèrent en rien les contacts. **Ne pas limer les contacts;** ceci abîme le matériel du contact. Ne remplacer les contacts que lorsqu'ils sont usés. Le tableau 1 à la page 4 contient les kits de contacts de rechange.

Pour inspecter les contacts :

1. Coupez l'alimentation et retirez tous les câbles d'alimentation.
2. Retirer l'assemblage du bloc de contacts stationnaires (article 1) en dévissant les vis de fixation (article 2). Ceci met en vue les contacts stationnaires et mobiles.
3. Retirer le doigt de contact mobile (article 3) en le tirant tout droit vers l'extérieur. Les contacts stationnaires ne peuvent pas être remplacés individuellement; commander un nouveau bloc de contacts complet (article 1).

REMARQUE : Lors du rechange des contacts, remplacer aussi les ressorts de contact (article 5). Ils sont inclus dans le kit du bloc de contacts.

* See "Adjustment" section
 * Vea la sección de "Ajuste"
 * Voir la section "Réglage"

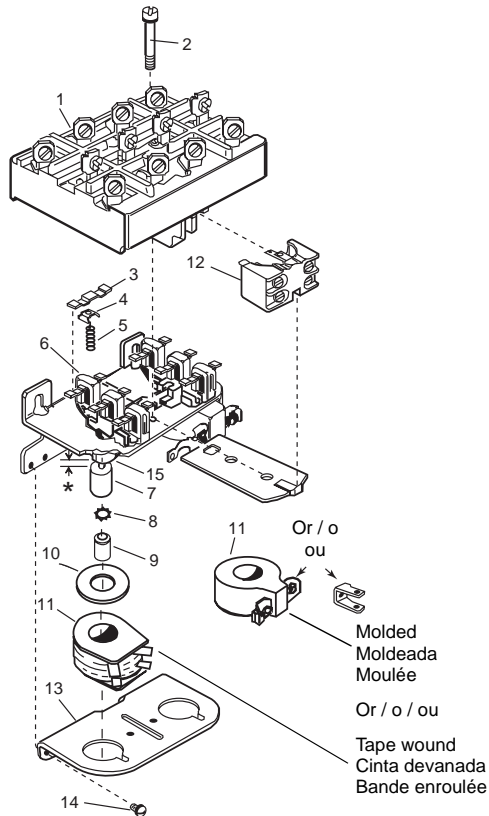


Figure / Figura / Figure 1: Contactor Assembly / Ensamble del contactor / Assemblage du contacteur

AUXILIARY CONTACTS

Two normally-open (N.O.) or normally-closed (N.C.) auxiliary contacts can be factory or field installed on each hoist contactor. To remove the auxiliary contacts, insert a screwdriver in the notch between the auxiliary contact (item 12) and its latch. Rotate the screwdriver 90° and remove the contacts.

COIL REPLACEMENT

To remove the coil (item 11):

1. Disconnect all power.
2. Disconnect the wires from the coil terminals.
3. Remove the coil jumper connecting the two coils (if they are molded coils).
4. Remove the screws (item 14) that release the bottom plate. When the bottom plate is removed, the coils will drop freely.

To install the coil, reverse the above procedure.

CONTACTOS AUXILIARES

Es posible instalar en la fábrica o en campo dos contactos auxiliares normalmente abiertos (N.A.) o normalmente cerrados (N.C.) en cada contactor de elevación. Para retirar los contactos auxiliares, inserte un desarmador en la muesca entre el contacto auxiliar (artículo 12) y su enganche. Gire el desarmador de 90° y retire los contactos.

SUSTITUCION DE LA BOBINA

Para retirar la bobina (artículo 11):

1. Desconecte todas las alimentaciones.
2. Desconecte los cables de las terminales de las bobinas.
3. Retire el puente de conexión de las dos bobinas (en caso de que sean bobinas moldeadas).
4. Quite los tornillos (artículo 14) para retirar la placa inferior. Una vez retirada, los contactos caerán libremente.

Para instalar la bobina, realice los pasos anteriores en el orden inverso.

CONTACTS AUXILIAIRES

Deux contacts auxiliaires normalement ouverts (N.O.) ou normalement fermés (N.F.) peuvent être installés à l'usine ou sur place sur chaque contacteur de levage. Pour retirer les contacts auxiliaires, introduire un tournevis dans le cran entre le contact auxiliaire (article 12) et son verrou. Faire tourner le tournevis de 90° et retirer les contacts.

REPLACEMENT DE LA BOBINE

Pour retirer la bobine (article 11) :

1. Couper toutes les alimentations.
2. Déconnecter les fils des bornes des bobines.
3. Retirer le cavalier de raccordement des deux bobines (si ce sont des bobines moulées).
4. Retirer les vis (article 14) pour enlever la plaque inférieure. Lorsque la plaque inférieure est retirée, les bobines tomberont librement.

Pour installer la bobine, exécuter la procédure ci-dessus dans l'ordre inverse.

When replacing coils, be sure that the ribs on the bottom of the coil flanges are aligned with the slots in the bottom plate (item 13), and that the holes in the bottom plate engage the nibs on the base, before installing the screws (item 14).

ADJUSTMENT

When reassembling the device, adjust the armature assembly, if removed.

Screw the armature assembly (item 7) within 0.297 in. (7.5 mm) of the magnet core (item 15) and lock it into place with a lockwasher (item 8) and slotted nut (item 9). Square D recommends using a liquid threadlocker on the threads of the armature assembly and the slotted nut. Take care to avoid getting threadlocker on any other part of the device.

To apply torque, carefully hold the armature with pliers (using tape on the armature or jaws to avoid marring the armature surface) to prevent transmission of the torque through the threaded shaft into the contact carrier. Torque to 35 lb-in (3.96 N•m).

ORDERING INFORMATION

When ordering, specify the quantity, part number, and description of the part, giving the complete nameplate data of the device.

Tables 1–3 on page 4 list replacement parts and accessories. In Table 3, the complete coil number consists of the prefix followed by the suffix. For example, a 120 V, 60 Hz coil is part number 31002-403-40.

- Coils with prefix 31002-403 are tape-wound coils with slip-on terminals, packaged in quantities of two, and include a wire jumper.
- Coils with prefix 31002-400 are molded coils with saddle clamp screw terminals, packaged individually.

Quando sustituya las bobinas, asegúrese de que los rebordes inferiores de las bridas de la bobina estén alineados con las ranuras en la placa inferior (artículo 13), y que los agujeros en la placa inferior enganchen las puntas en la base, antes de instalar los tornillos (artículo 14).

AJUSTE

Quando vuelva a montar el dispositivo, ajuste el ensamble de la armadura, en caso de haberlo retirado.

Atornille el ensamble de la armadura (artículo 7) hasta 7,5 mm (0,297 pulg) del núcleo del imán (artículo 15) y fíjelo en su sitio con una roldana de sujeción (artículo 8) y tuerca ranurada (artículo 9). Square D recomienda la utilización de un líquido sellador de roscas en las roscas del ensamble de armadura y la tuerca ranurada. Proceda con cuidado para evitar el derrame del líquido sellador en cualquier otra pieza del dispositivo.

Para aplicar el par de apriete, sostenga cuidadosamente la armadura con unas pinzas (utilice cinta de aislar en la armadura o mordazas para evitar el daño a la superficie de la armadura). Esto evitará la transmisión del par de apriete a través del eje roscado en el portacontacto. Apriete a 3,96 N•m (35 lbs-pulg).

INFORMACION DE PEDIDOS

Quando realice su pedido, proporcione la cantidad, el número de pieza y la descripción de la pieza, así como toda la información en la placa de datos del dispositivo.

Las tablas de 1 a 3, en la página 4, enumeran las piezas de repuesto y los accesorios. En la tabla 3, el número completo de la bobina consta de un prefijo seguido por un sufijo. Por ejemplo, el número de pieza de una bobina de 120 V~ y 60 Hz es 31002-403-40.

- Las bobinas con el prefijo 31002-403 son bobinas enrolladas con cinta y terminales deslizables, empacadas en cantidades de dos que además incluyen un puente de conexión.
- Las bobinas con el prefijo 31002-400 son bobinas moldeadas con terminales de tornillo de abrazadera, empacadas individualmente.

Lors du remplacement des bobines, s'assurer que les rebords inférieurs des brides de la bobine soient alignés avec les fentes de la plaque inférieure (article 13) et que les trous de la plaque inférieure engagent les pointes de la base, avant d'installer les vis (article 14).

RÉGLAGE

Lors du remontage de l'appareil, ajuster l'assemblage de l'armature s'il a été enlevé.

Visser l'assemblage de l'armature (article 7) jusqu'à 7,5 mm (0,297 po) du noyau magnétique (article 15) et le fixer avec une rondelle de sécurité (article 8) et un écrou à fente (article 9). Square D recommande d'utiliser un adhésif frein-filet liquide sur les filets de l'assemblage de l'armature et de l'écrou à fente. Procéder soigneusement pour éviter de répandre l'adhésif frein-filet liquide sur les autres parties du dispositif.

Pour appliquer le couple de serrage, tenir soigneusement l'armature avec des pinces (mettre des bandes sur l'armature ou sur les mâchoires pour éviter de rayer la surface de l'armature). Ceci évitera de transmettre le couple au porte-contact à travers l'arbre fileté. Serrer à 3,96 N•m (35 lb-po).

INFORMATIONS DE COMMANDE

Pour passer une commande, inclure la quantité, le numéro de pièce et une description de la pièce avec les informations complètes figurant sur la plaque signalétique du dispositif.

Les tableaux 1 à 3, page 4, donnent les pièces et accessoires de rechange. Dans le tableau 3, le numéro complet de la bobine comprend un préfixe suivi d'un suffixe. Par exemple, une bobine de 120 V, 60 Hz a le numéro de pièce 31002-403-40.

- Les bobines avec le préfixe 31002-403 sont des bobines enroulées avec des bornes enfichables, emballées par quantité de deux et comprenant un cavalier.
- Les bobines avec le préfixe 31002-400 sont des bobines moulées avec des bornes de serrage sous rondelle creuse, emballées individuellement.

Table / Tabla / Tableau 1: Parts List / Lista de piezas / Liste de pièces

Item Art.	Description	Descripción	Description	Part No. / Número de pieza / N° de pièce	Quantity / Cantidad / Quantité							
					RO10	RO11	RO12	RO13				
1	Contact block	Bloque de contactos	Bloc de contacts	9998 RA10	1	—	—	—				
				9998 RA11	—	1	—	—				
				9998 RA12	—	—	1	—				
				9998 RA13	—	—	—	1				
2	Screw assembly #10-24 x 1-1/4 in.	Ensamble de tornillo no.10-24 x 1-1/4	Assemblage de vis n° 10-24 x 1-1/4 po	21915-16401	2							
3	Moveable contact	Contacto móvil	Contact mobile	<i>Supplied with the replacement contact block (item1) Provisto con el bloque de contactos de repuesto (artículo 1) Fourni avec le bloc de contacts de rechange (article 1)</i>								
4	Retainer	Sujetador	Dispositif de retenue									
5	Contact spring	Resorte de contacto	Ressort de contact									
6	Contact carrier	Portacontacto	Porte-contact	31002-060-50	2							
7	Armature assembly	Ensamble de armadura	Assemblage d'armature	9998 RP1	2							
8	Lockwasher, #10	Roldana de sujeción, no.10	Rondelle de sécurité, n° 10	<i>1 each of items 7, 8, and 9 1 de los artículos 7, 8 y 9 1 des articles 7, 8 et 9</i>								
9	Slotted nut, #10-32	Tuerca ranurada, no.10-32	Écrou à fente, n° 10-32									
10	Washer	Roldana	Rondelle	23613-04001	2							
11	Magnet coil	Bobina magnética	Bobine magnétique	[1]	2							
13	Bottom plate	Placa inferior	Plaque inférieure	31002-019-01	1							
14	Screw assembly #8-32 x 1/4 in.	Ensamble de tornillo no. 8-32 x 1/4	Assemblage de vis n° 8-32 x 1/4 po	21902-14080	2							
15	Magnet Core	Núcleo magnético	Noyau magnétique	[2]	2							

[1] See Table 3. / Vea la tabla 3. / Voir le tableau 3.

[2] Shown for reference only. / Se muestra como referencia solamente. / Indiqué à titre de référence seulement.

Table / Tabla / Tableau 2: Auxiliary Contacts / Contactos auxiliares / Contacts auxiliares

Item Art.	Contacts Contactos Contacts	Terminals Terminales Bornes	Part Number Número de pieza N° de pièce	Quantity / Cantidad / Quantité							
				RO10		RO11		RO12		RO13	
				X1	X2	X1	X2	X1	X2	X1	X2
12	2 N.O.	Slip on / Deslizable / Enfichable	9999 R10	1	—	1	—	—	—	—	—
	2 N.C.		9999 R11	—	1	—	1	—	—	—	—
	2 N.O.	Pressure wire / Conductor a presión / Fil à pression	9999 R12	—	—	—	—	1	—	1	—
	2 N.C.		9999 R13	—	—	—	—	—	1	—	1

Table / Tabla / Tableau 3: Magnet Coils / Bobinas del electroimán / Bobines magnétiques

Coil Prefix / Prefijo de la bobina Préfixe de la bobine	Hz	Coil Suffix / Sufijo de la bobina / Suffixe de la bobine							
		24 V~	110–115 V~	120 V~	208–220 V~	240 V~	480 V~	550 V~	600 V~
31002-403-	60	19	39	40	—	—	—	—	—
31002-400-		—	—	—	47	49	58	59	60
31002-403-	50	—	40	—	—	—	—	—	—
31002-400-		—	—	—	49	51	—	60	—

See "Ordering Information" on page 3. / Consulte "Información de pedidos" en la página 3. / Voir "Informations de commande" à la page 3.

Electrical equipment should be serviced only by qualified electrical maintenance personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

Square D Company
 8001 Highway 64 East
 Knightdale, NC 27545
 1-888-SquareD (1-888-778-2733)
 www.squared.com

Solamente el personal de mantenimiento eléctrico especializado deberá prestar servicios de mantenimiento al equipo eléctrico. La Compañía no asume responsabilidad alguna por las consecuencias emergentes de la utilización de este material.

Importado en México por:
 Schneider Electric México, S.A. de C.V.
 Calz. Javier Rojo Gómez 1121-A, Col. Gpe. del Moral
 09300, México, D.F. Tel. 5804-5000
 www.schneider-electric.com.mx

L'entretien du matériel électrique ne doit être effectué que par du personnel qualifié. La Société n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de ce matériel.

Schneider Canada Inc.
 19 Waterman Avenue, M4B 1 Y2
 Toronto, Ontario
 (416) 752-8020
 www.schneider-electric.ca



California Proposition 65 Warning—Lead and Lead Compounds

Advertencia de la Proposición 65 de California—Plomo y compuestos de plomo

Avertissement concernant la Proposition 65 de Californie—Plomb et composés de plomb

⚠ WARNING: This product can expose you to chemicals including lead and lead compounds, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to: www.P65Warnings.ca.gov.

⚠ ADVERTENCIA: Este producto puede exponerle a químicos incluyendo plomo y compuestos de plomo, que es (son) conocido(s) por el Estado de California como causante(s) de cáncer y defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Para mayor información, visite : www.P65Warnings.ca.gov.

⚠ AVERTISSEMENT: Ce produit peut vous exposer à des agents chimiques, y compris plomb et composés de plomb, identifiés par l'État de Californie comme pouvant causer le cancer et des malformations congénitales ou autres troubles de l'appareil reproducteur. Pour de plus amples informations, prière de consulter: www.P65Warnings.ca.gov.

All trademarks are the property of Schneider Electric SE, its subsidiaries, and affiliated companies.

Schneider Electric USA, Inc.
800 Federal Street
Andover, MA 01810 USA
888-778-2733
www.schneider-electric.us

Todas las marcas comerciales son propiedad de Schneider Electric SE, sus filiales y compañías afiliadas.

Importado en México por:
Schneider Electric México, S.A. de C.V.
Av. Ejercito Nacional No. 904
Col. Palmas, Polanco 11560 México, D.F.
55-5804-5000
www.schneider-electric.com.mx

Toutes les marques commerciales sont la propriété de Schneider Electric SE, ses filiales et compagnies affiliées.

Schneider Electric Canada, Inc.
5985 McLaughlin Road
Mississauga, ON L5R 1B8 Canada
800-565-6699
www.schneider-electric.ca